



ՄԱՅԵՐ

ԵՐԱԺԵՏԱԿԱՆ ԱՐԻՈՒԹ

Ա.ԲՈՒՄԱՆՅԱՆ

ՂԵԿԱԼԱՐ

3291

ՄԱՅԵՐ



International
HOUSE

500 Riverside Drive
New York

29

ԱՊՐԻԼ 1928 ԿԻՐԱԿԻ 230

38745-14-1

ԻՄ ՉԻՆԱՐԻ ԵԱՐԸ

Կոմիտաս Վարդապետ

Allegretto con amabilità. J. 72

Canto. *mp*

Ս ըն թըն զը առի և բա իմ չի ես ըն ես ըն

Piano. *mp*

Սը բա չը զը առի և բա իմ չի ման ես ըն

Թըն ես ման որ չի ման չի ես ըն ես ըն

Ի բա չը որ առի և բա իմ չի ման ես ըն

2011



22104-60

785

2-24

413

Programme Edited by Hyerg Musical Society
302 W. 29th St., New York. Phone: Lackawanna 2334

ԵՐՐՈՐԳ ՇՐՋԱՆ

1927 - 1928

ՀԱՅԵՐԳ

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ՄԻՀՐԱՆ ԹՈՒՄԱՃԱՆ

Ղեկավար

ՏԱՐԵԿԱՆ

ՄԵԾ

ՀԱՄԵՐԳ



Կիրակի, 29 Ապրիլ, 1928, ժամը 2-30ին (Կ. Ե.)

INTERNATIONAL HOUSE

Entrance: 500 Riverside Drive
(124th Street)

NEW YORK, N. Y.

❖ Համերգը կը սկսի ճիշտ ատենին: ❖ Երգեցողությանը ընթացքին՝ սրահին դուռները փակ կը մնան:

❖ Յայտարարը եւ երգերու խօսքերը կը դառնան 13-20 էջերու մէջ: ❖ Յայտարարութիւններու Յանկը տեսնել 32րդ էջ:

00-1015x

12004

WE WILL BUY FOR YOU **50%**
AT WHOLESALE PRICES

Anything you see in any store—

RADIO—Sets & Supplies—all makes.

AUTOMOBILES & Supplies—Insurance.

FURNITURE.

MUSICAL INSTRUMENTS—Pianos, Victrolas, etc.

EVERYTHING YOU NEED.

We are organized to help you buy at WHOLESALE PRICES everything that has a name, with discounts up to 50%. Refund or exchange guaranteed if not satisfied.

ASSOCIATED AUTOMOBILE OWNERS, INC.
250 WEST 57th STREET
NEW YORK, N. Y.

1

JOHN Y. ISKIAN, Representative.
225 Fifth Avenue, New York
Phone: ASHLAND 2859

785
Σ-24

ARMENIAN MOUNTAIN CAMP

(Տօժր․ Թորոսեանի ծանօթ Ամառապան շուրջ),

Հըստըն Բիվըրի եւ Քէքսֆիլ Մաունթընի զե-
ղեցիկ տեսարաններով ու նսճիներով չրջապա-
ռած, ծովէն 2000 սաք բարձր եւ բարեբեր
հողի վրայ հաստատեցէք ձեր սեպհական ամառա-
նոցը—ամառապան մը զբեթէ մէկ եղանակի վարձ-
քին արժէքով:



Արմինիըն Մաունթըն Քէմքը ունի չաա մը
ստաւելութիւններ.—

Դիիթիւն Երթեիեկ. նիւ Եսրք քաղաքէն 75 մղոն
Օրական 12 անգամ շողեկաւքը կը հանդիպի
Իգօրըս կայարանը, ուրկէ միայն մէկ մղոն
հեռու է քէմքը:

ԵԼԵԲՏՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ. Թէլէֆօն, Լոզարան, Թէ-
նիս, Էւայլն:

Հողամասեր (25x100). կը ծախուին զիւրա-
մատէլի պայմաններով ու գիններով:

Մի՛ ուշանաք՝ եթէ կ'ուզէք լաւ տեղերու
ընտրութիւն ընել եւ նոպասաւոր գին ունենալ:

Մանրամանութեանց համար գլմեկ՝

MARIE AJELIAN

REAL ESTATE

234 Fifth Avenue, New York, N. Y.

Telephone: CALEDONIA 3226

SCIENTIFIC ENGINEERING CORP.

MANUFACTURERS OF ALL KINDS OF

CABINETS *and* OFFICE FIXTURES

Electric and Ventilating Engineers *and* Contractors

53 Walker Street

NEW YORK, N. Y.

Telephone: CANAL 5225



Տունի, օֆիսի եւ խանութի կազմածներ կը
շինուին ու կը վեաւորուին: Ելեքտրական foli-
քրէքներ յանձն կ'առնենք՝ գիրամատչելի եւ
նպաստաւոր սլաքմաններով:



Դիմել կամ թէլեֆօն ընել՝

ՄԿՐՏԻՉ ՏԻԼԼՕԵԱՆ

Residence:

7224—11th Ave.
BROOKLYN, N. Y.
Tel. Shoreroad 3979

Office:

53 Walker Street
NEW YORK CITY
Tel. Canal 5225

Real Estate

Insurance

CHARLES H. KING
REALTOR

Member of
Hackensack Real Estate Board

Phone: Hackensack 4839
Before Noon

Kinderkamack Road
RIVER EDGE, N. J.

Invest in Bergen & Hudson County Real Estate
through a Responsible and Experienced Realtor.

Թղթակցութիւնք Հայերէն կրնան ըլլալ:

Phone: Mad. Square 8445

M. CHOLAKIAN, Mgr.

B A L K A N
RESTAURANT
Armenian Cuisine

120 East 27th Street, New York City

*Եթէ քեզի համար հաշիւը վայելք մըն է խ-
կական, այցելէ՛ Պալքան:*

K. MAHAKIAN CO.

328 CHURCH STREET
NEW YORK, N. Y.

Telephone: Walker 8138



CERCLE D'ORIENT
and ARMENIA
CIGARETTES

Our long experience in blending Turkish tobaccos makes smoking a real pleasure.

Special cigarettes with monograms and initials by order.

H. K. KAZARIAN

REAL ESTATE

41 East 42nd Street

NEW YORK

Phone: Murray Hill 0775 - 0776

SARKIS K. KAZARIAN

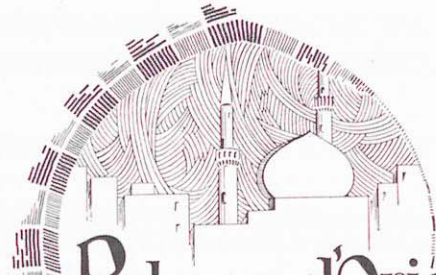
A g e n t

New York Life Insurance Co.

Knickerbocker Branch

303 Fifth Avenue

NEW YORK



Palace d'Orient

ARMENIAN CUISINE

ԱՆԱՐԱՏ ՄԱՔՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԱԳ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՃԵԼԻ ՄԻՋԱՎԱՅՐ



108 LEX. AVE.
Bet. 27th & 28th Sts.
N.Y.C.

TELEPHONE
Madison Sq. 7278

Accommodations for Special Parties

PETER M. KALAYDJIAN

160 East 28th Street, New York

Phone: Madison Square 7430

ՀԱՅ ԳՈՀԱՐԱՎԱՃԱՌ

ԶԱՐԴԵՂԷՆԵՐ • ԱԴԱՄԱՆԴԵՐ • ՄԱՏԵԻՆԵՐ

Կեդրոնատեղի

Պոլսոյ անուանի Օրֆէոն բէքըրաներու

Պոլսէն նոր ստացանք 1928ի նոր ելած բէքըրաները: Այս տարի 25% զեղջեալ զիններով: Ունինք նաեւ տեղական ամեն տեսակ բէքըրաներ:

DR. CHARLES A. KALPAKIAN

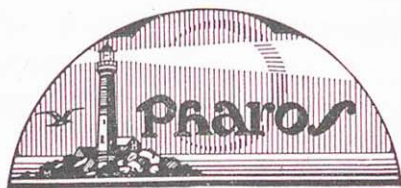
Dental Surgeon

ANNOUNCES THAT HE HAS EQUIPPED
A DENTAL OFFICE IN HIS RESIDENCE

556 WEST 180TH STREET

Near St. Nicholas Avenue

WHERE HE WILL CONDUCT A GENERAL PRACTICE of DENTISTRY.



ԵՐԱԺՇՏԱՍԻՐՆԵՐՈՒՆ

Եթէ կ'ուզէք համերգներու եւ նուագահան-
գէտներու մէջ ձեր լսած երգերը միշտ վառ պահել
ձեր սրտին մէջ՝ ապրելեցէք ձեր Վաճառատունը
ուր պիտի գտնէք հաշկական ամեն տեսակ ընթեր-
նելու ամենաճոխ հաւաքածոն :

†

ԱՄԵՆ ԿԱՐԳԻ ՅՈՆՑԿՐԱՅՆԵՐ

†

Գոհարեղէններու մասին ձեր ունեցած քսան
տարուայ վարձատուութիւնն ինքնին ապահովութիւն
մըն է թէ՛ ամենաներբաճաչակներուն իսկ կրնանք
գոհացուած տալ :

Varteresian Bros.

383 Third Ave.

NEW YORK CITY




YOU ARE MOST CORDIALLY INVITED

TO ATTEND THE

FIFTH ANNUAL

*F*ROLIC *and* *D*ANCE

OF THE

ARMENIAN STUDENTS ASS'N *of* AMERICA

NEW YORK BRANCH

✓

Amateur Entertainment

BY THE MEMBERS, AT 11:00 O'CLOCK
DANCING BEFORE and AFTER

✓

FRIDAY, MAY 11TH, 1928

HOTEL McALPIN

BROADWAY AT 34TH STREET

✓

SUBSCRIPTION TWO DOLLARS

YOU ARE MOST CORDIALLY INVITED

TO ATTEND THE

FIFTH ANNUAL

*F*ROLIC *and* *D*ANCE

OF THE

ARMENIAN STUDENTS ASS'N *of* AMERICA

NEW YORK BRANCH

✓

Amateur Entertainment

BY THE MEMBERS, AT 11:00 O'CLOCK
DANCING BEFORE and AFTER

✓

FRIDAY, MAY 11TH, 1928

HOTEL McALPIN

BROADWAY AT 34TH STREET

✓

SUBSCRIPTION TWO DOLLARS

Յ Ա Յ Տ Ա Գ Ի Ր

Ա. ՄԱՍ

Յ. ԳԵՂՋՈՒԿ ԵՐԳԵՐ

I. ա. ՀՕՅ ՆԱԶԱՆԻՄ

Հօ՛յ, նազանիմ, նազանիմ,
Գի՛ւլ, նազանիմ, նազանիմ.
Եարջա՛ն, դու բարով եկար,
Կանանչ սարերով եկար,
Խոր—խոր ձորերով եկար:
Գարնան սիրուն ծաղիկ ես,
Ինձ համար ազունիկ ես.
Գլխիս վրով պըտիս տա՛ւր,
Նախշուն թեւ թիթեռնիկ ես:



I. բ. ՓԱՓՈՒՐԻ

Փափուրի, ջա՛ն,
Մըտայ բըլբուլի բաղը.
Փափուրի, ջա՛ն,
Երգեցի անուշ տաղը:
Լուսնակը չոզ ա ձգեւ,
Իմ եարը քոզ ա ձգեւ.
Բարակ քամին տալիս ա,
Այ քոզը դոզ ա ձգեւ:



II. ա. ԱՐԻ ՄԱՆԱՆ

Արի՛, Մանան, արի՛, դնա՛նք մեր տունը,
Գիշեր ցերեկ զուրկ է աչքերէս քունը, ջա՛ն,
Ջա՛ն, Մանան, ջա՛ն...
Մանան սարէն կուզայ, չալկինը ժախ է.
Ոսկեթեւ մազերը թիկունքէն կախ է, ջա՛ն.
Ջա՛ն, Մանան, ջա՛ն...

II. ք. ՔԷԼԷՐ ՅՈՒԼՐ

Քէլէր, ցօլէր՝ իմ էարը, Քէլէր, ցօլէր՝ իմ էարը,
 Արեւի տակին Զա՛ն աչքի լուսին,
 Քէլէր, ցօլէր՝ իմ էարը, Քէլէր, ցօլէր՝ իմ էարը,
 Սարի սովոր, Հով է, քը՛նիւր,
 Մեն մենաւոր, Զով է, քը՛նիւր,
 Շէ՛կ արդայ, Շէ՛կ արդայ,
 Շո՛ղ արեղակ, Հունձ ես արեւ,
 Թո՛ղ արեղակ Շատ րեղարեւ,
 Ե՛կ, արդայ: Շէ՛կ արդայ:

III. ա. ՀՈՎ ԱՐԷՔ

Հով արէք, սարերջան, Հով արէք,
 իմ դարգին դարձան արէք:—
 Սարերը Հով չեն անում,
 իմ դարգին դարձան անում:
 Սարե՛ր, ձորե՛ր, դաշտեր ու ջրեր՛ը,
 Մարմանդ մարմանդ վազող ագրիւրներ,
 Մի վե՛ր կայէք, իմացէ՛ք,
 Տեսէ՛ք իմ սրբաի ցուեր:

III. ք. ՀՕՅՆԱՐ

Հօ՛յնար, հօ՛յնար, հօ՛յնար,
 Հօ՛յնար, ջանքիմ եա՛ր:
 Նարքիմ, նարքիմ, նարքիմ, նարքիմ,
 Հօ՛յնար, հօ՛յնար, հօ՛յնար,
 Հօ՛յնար, ջանքիմ եա՛ր:
 Զունն եկեր էն սարերուն, հօ՛յ, լէ, լէ,
 Հալէր կաթէր ձորերուն, հօ՛յ լէ, լէ,
 Գըլղըլէր մէջ կըժերուն, հօ՛յ, լէ, լէ,
 Ելնէր էարսջ ուտերուն, հօ՛յ, լէ, լէ,
 Կախուէր չամամ ծըծերուն, հօ՛յ, լէ, լէ,
 Դարձան կ'եղնէր խոցերուն, հօ՛յ, լէ, լէ,
 Հօ՛յ, լէ, լէ, հօ՛յ լէ, լէ,
 Հօ՛յ, լէ, լէ, հօ՛յ, լէ, լէ:

II. ք. ԳԵԼԷՐ ՅՈՒԷՐ

Քէլէր, ցօլէր՝ իմ եարը, Քէլէր, ցօլէր՝ իմ եարը,
 Արեւի տակին Զա'ն աչքի լուսին,
 Քէլէր, ցօլէր՝ իմ եարը, Քէլէր, ցօլէր՝ իմ եարը,
 Սարի սովոր, Հով է, քը'նիւր,
 Մեն մենաւոր, Զով է, քը'նիւր,
 Շէ'կ արդայ, Շէ'կ արդայ,
 Շո'ղ արեղակ, Հունձ ես արեւ,
 Թո'ղ արեղակ Շատ ըղարեւ,
 Ե'կ, արդայ: Շէ'կ արդայ:

†

III. ա. ՀՈՎ ԱՐԷՔ

Հով արէք, սարերջան, Հով արէք,
 Իմ դարդին դարձան արէք:—
 Սարերը Հով չեն անում,
 Իմ դարդին դարձան անում:
 Սարե'ր, ձորե'ր, դաշտեր ու ջրեր'ը,
 Մարմանդ մարմանդ վազող աղբիւրներ,
 Մի վե'ր կացէք, իմացէ'ք,
 Տեսէ'ք իմ սրբախ ցաւեր:

†

III. ք. ՀՕՅՆԱՐ

Հօ'յնար, հօ'յնար, հօ'յնար,
 Հօ'յնար, ջանքիմ եա'ր:
 Նարքիմ, նարքիմ, նարքիմ, նարքիմ,
 Հօ'յնար, հօ'յնար, հօ'յնար,
 Հօ'յնար, ջանքիմ եա'ր:
 Զունն եկեր էն սարերուն, հօ'յ, լէ, լէ,
 Հալէր կաթէր ձորերուն, հօ'յ լէ, լէ,
 Գըլգըլէր մէջ կըժերուն, հօ'յ, լէ, լէ,
 Ելնէր եարսջ ուսերուն, հօ'յ, լէ, լէ,
 Կախուէր չամամ ծըծերուն, հօ'յ, լէ, լէ,
 Դարձան կ'եղնէր խոցերուն, հօ'յ, լէ, լէ,
 Հօ'յ, լէ, լէ, հօ'յ լէ, լէ,
 Հօ'յ, լէ, լէ, հօ'յ, լէ, լէ:

ՎԱՆԻ ՊԱՐԵՐԳԵՐ

IV. ա. ՍՈՍՈՐԱՆ

Սոխոքան չէր, պինքան էր,
Սոխոքան չէր, պինքան էր:
Էն ով ուտէր, փոր կը վազէր,
Աստուած հոգուց չը հանէր:
Սոխոթան լըցին պըտուկ,
Որդերն ելան քանձ տուտուկ:
Սոխոթան բացան իշուն.
Ետեն ինկած բալաք չուն.
Եկէք էն չուն սպանենք,
Սոխոթան փորէն հանենք:

†

IV. բ. ՀԱՄ ԳԻԻԼ, ՀԱՄ ՎԱՐԳ

Համ գիւլ, համ վարդ, համ նարկիզ,
Գեօլի կըռուելի, երկէն վիզ:
Մա'մօ, պա'պօ, կարգա' գիւ.
Մա'մօ, պա'պօ, կարգա' գիւ:
Մա'րէ, գի մի' տար հովուին,
Երթայ սարեր, մոռնայ գիւ:
Մա'րէ, գի մի' տար չարչուն,
Երթայ քաղաք մոռնայ գիւ:
Մա'րէ, գի տուր ջուլհակին,
Հորէն ելնի, պաղի գիւ:

†

IV. գ. ԱՅ ՆՈՒԲԱՐ

Ա'յ, նուբար, նուբար, նուբար,
Թօ'յ, նուբար, նուբար, նուբար:
Գեղի բուր կամիշ էր,
Բաղի միջին էամիշ էր:
Ա'յ, նուբար, նուբար, նուբար,
Եարալու, սարդաւ նուբար:

Ա. ՄԱՍ

1. ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐ

- | | | |
|------|---|------------------|
| I. | Բա՛մ փորոտան | Բ. Կանաչեան |
| | <i>Երգչախումբ եւ Մեներգ՝ Ե. Իսկէնտէրեան</i> | |
| II. | Մինչդեռ Յուսով | Վ. Սրուանճտեանց |
| III. | Մայր Արաբսի | Կոմիտաս Վարդապետ |
| IV. | Իբրեւ Արծիւ | Միհրան Թումանյան |
| V. | Հիմի՞ էլ Լոենիֆ | Կոմիտաս Վարդապետ |
- Երգչախումբ*

2. ԹԱԽ ԶՈՒԹԱԿ

- | | | |
|-----|-----------------|-----------------|
| I. | Meditation | <i>Pepin</i> |
| II. | Chanson Grecque | <i>Seligman</i> |
- S. KLIACHKO

3. ԳԵՂԶՈՒԿ ԵՐԳԵՐ

- | | | |
|------|---|---------------------------------------|
| I. | Հօյ Նազանիմ
Փափուրի | Կոմիտաս Վարդապետ
Կոմիտաս Վարդապետ |
| | <i>Երգչախումբ եւ Մեներգ՝ Ե. Իսկէնտէրեան</i> | |
| II. | Արի՛, Մանան
Քէլէր, Յօլէր | Ռումանոս Մելիքեան
Կոմիտաս Վարդապետ |
| | <i>Տիկին Մ. Արաքեան</i> | |
| III. | Հով Արէֆ
Հօյ Նար | Կոմիտաս Վարդապետ
Վարդան Սարգսեան |
| | <i>Ե. Իսկէնտէրեան</i> | |
| IV. | ՎԱՆԻ ՊԱՐԵՐԳԵՐ. | |
| | ա. Սոխոքան | Միհրան Թումանյան |
| | բ. Համ Գիւլ, Համ Վարդ | Միհրան Թումանյան |
| | գ. Այ, Նուրար | Միհրան Թումանյան |
- Երգչախումբ*

Mme. Kliachko at the
Դաշնակի բնկերակցութիւն

Բեմը յարգարած է Գարեգին Զիլեան

Ա. Գ. Ի. Բ.

Բ. ՄԱՍ

4. ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

- I. Սուրբ, Սուրբ Մ. Եկմալեան
Երգչախումբ և Մեներգ՝ Տիկ. Մ. Արաքեան
- II. Հայր Մեր Կոմիտաս վարդապետ
Արաքեան Երգչախումբ
- III. Գոհամամբ Մ. Եկմալեան
 Եղիցի Մ. Եկմալեան
Երգչախումբ

5. ԹԱԽ ԶՈՒԹԱԿ

- I. Automne Tchaikowsky
- II. Serenade des Savoyards Rever
 S. KLIACHKO

6. ԳԵՂԶՈՒԿ ԵՐԳԵՐ

- I. Հօռովել (*Լօռեցոց*) Գ. Սիւնի
- II. Սարէն Կուգայ Զիաուր Գ. Սիւնի
 Սարերի Հովին Մեռնեմ Գ. Սիւնի
Երգչախումբ
- III. Հաբերբան (*զուգերգ*) Կոմիտաս վարդապետ
Տիկ. Մ. Արաքեան և Ե. Իսկէնդրեան
- IV. Իմ Զինարի Եարը Կոմիտաս վարդապետ
Տիկ. Մ. Արաքեան և Իդական Խումբ
- V. ՅԱՅԳԵՐԳ.
- ա. Լուսնակն Անուշ Կոմիտաս վարդապետ
Ե. Իսկէնդրեան, Թաւ Զուլթակ և Խումբ
- բ. Շաղգըր-շուղղըր Կոմիտաս վարդապետ
Երգչախումբ

piano for Mr. Kliachko

և նա՝ Օր. Պ. Շահանկիրեան

Յայտարարի կողքը պատրաստած է Մ. Մինասեան

Ա. Գ. Ի. Բ.

Բ. ՄԱՍ

4. ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

- I. Սուրբ, Սուրբ Մ. Եկմալեան
Երգչախումբ և Մեներգ՝ Տիկ. Մ. Արաքեան
- II. Հայր Մեր Կոմիտաս վարդապետ
Արաքեան Երգչախումբ
- III. Գոհամամբ Մ. Եկմալեան
 Եղիցի Մ. Եկմալեան
Երգչախումբ

5. ԹԱԽ ԶՈՒԹԱԿ

- I. Automne Tchaikowsky
- II. Serenade des Savoyards Rever
 S. KLIACHKO

6. ԳԵՂՋՈՒԿ ԵՐԳԵՐ

- I. Հօռովել (*Լօռեցոց*) Գ. Սիւնի
- II. Սարէն Կուգայ Զիաուր Գ. Սիւնի
 Սարերի Հովին Մեռնեմ Գ. Սիւնի
Երգչախումբ
- III. Հաբերբան (*զուգերգ*) Կոմիտաս վարդապետ
Տիկ. Մ. Արաքեան և Ե. Իսկէնդրեան
- IV. Իմ Զինարի Եարը Կոմիտաս վարդապետ
Տիկ. Մ. Արաքեան և Իդական Խումբ
- V. ՅԱՅԳԵՐԳ.
- ա. Լուսնակն Անուշ Կոմիտաս վարդապետ
Ե. Իսկէնդրեան, Թաւ Զուլթակ և Խումբ
- բ. Շաղգըր-շուղղըր Կոմիտաս վարդապետ
Երգչախումբ

piano for Mr. Kliachko

և ն՝ Օր. Պ. Շահանկիրեան

Յայտարարի կողքը պատրաստած է Մ. Մինասեան

Բ . ՄԱՍ
6 . ԳԵՂՋՈՒԿ ԵՐԳԵՐ

I. ՀՕՌՈՎԵԼ

Սարերը հովել ւ, ծիրան ջա՛ն.

Հօ՛, հօռովել, հօ՛.

Բաններու մնացել ւ, ծիրան ջա՛ն,

Հօ՛, հօռովել, հօ՛.

Օրերը գնացել ւ, ծիրան ջա՛ն,

Հօ՛, հօռովել, հօ՛.

Էլ գնալով, անելով, ծիրան ջա՛ն,

Հօ՛, հօռովել, հօ՛:

/

II. ա . ՍԱՐԷՆ ԿՈՒԳԱՅ ԶԻԱՒՈՐ

Սարէն կուգայ ձիաւոր,

Վա՛յ, լէ՛, լէ, լէ, լէ.

Մեր տանը ջարդախաւոր.

Ինջըլիկ, փընջըլիկ, կարմըլիկ եա՛ր, եա՛ր.

Ինջըլիկ, փընջըլիկ, կարմըլիկ եա՛ր, եա՛ր:

Հըրէս եկաւ իմ ազրեր,

Երեք օրուայ թաղաւոր:

/

II. ր . ՍԱՐԵՐԻ ՀՈՎԻՆ ՄԵՌՆԵՄ

Սարերի հովին մեռնեմ,

Իմ եարի բոյին մեռնեմ.

Էսօր եօթն օր չեմ տեսե,

Տեսնողի աչքին մեռնեմ:

Ա՛յս՝ էնեմ արուն կուգայ,

Սիւ սըրտիս գարուն կուգա՞յ.

Ինչ էնեմ ես էն եարը,

Պըտըտուի տարուն կուգայ:

Եա՛ր, եա՛ր, եար, մա, մայ,

Ա՛յս, մանի, ջա՛ն, մանի,

Վա՛յ, մանի, մանի ջա՛ն:

III. ՀԱՐՐՐԱՆ

Տղայ. Հարրրա՛ն.
 Աղջիկ. Ջանե՛ ջա՛ն.
 Տղայ. Սիրե՛լ եմ սերն երեսին,
 Անթառամ թերն երեսին.
 Ո՛վ իմ սիրածն ինձ չխառյ,
 Ասարծու կերն երեսին:
 Աղջիկ. Հարրրա՛ն.
 Տղայ. Ջանե՛ ջա՛ն.
 Աղջիկ. Սարի թրթնջուկ թաղա,
 Մեղր ու չարար փեղ մաղա.
 Ինձ պէս նազանի աղջիկ
 Քեղ պէս արդին ո՛նց սաղ ա:
 Տղայ. Պրզաիկ աղջիկ, համ ունիս,
 Չորեքդ իմաց ծամ ունիս,
 Խուճիկ-մուճիկ մի՛ անի,
 Ինձ առնելու կամ ունիս:
 Աղջիկ. Ջուրը իր համրով կ'երթայ,
 Յօզածը վարդի թերթ ա.
 Ինձ սիրող կըտրի՞ս արդէն՝
 Հաղարի մէջ մի բերդ ա:

IV. ԻՄ ԶԻՆԱՐԻ ԵԱՐԸ

Արեւ թրուրտով ելաւ,
 Մեր բանը կըստով ելաւ,
 Թըհամու սրդին մեռնի,
 Իրա չար սրբտով ելաւ:
 Իմ չինարի հարը,
 Իմ չինարի հարը,
 Իմ չինարի հարը,
 Գովական հարը:
 Ճըրաղը վառայ, վառայ,
 Հօր հեռ վառամարդ դառայ.
 Մէր ու աղբեր թող տուի,
 Ես իմ սիրածին տալ:

V. ա ԼՈՒՍՆԱԿՆ ԱՆՈՒՇ

Լուսնակն անուշ, հովն անուշ.

վա՛յ, լէ, լէ՛, լէ, լէ,

վա՛յ, լօ, լօ՛, լօ, լօ.

Շինականի քունն անուշ:

Երնէկ Էն օրեր,

Որ կ'ելենեմ սարեր:

Ծաղեց լուսնակ երկընայ.

Հովբի փողն էր անուշ:

Հօտաղն եղներ կ'արածայ.

Մաճկալ պատկեր՝ քունն անուշ:

Զրզրտն քամին կը փըչէ,

Ծովային հովն էր անուշ:

Դաշտեր, ձորեր մընջեր են,

Զրբեր զըլլան՝ ձէնն անուշ:

Հաւքեր թռտան իրենց բոյն,

Բըլբուլի տաղն էր անուշ:

Անմահական հոտ բուրէր,

Քաֆուր վարդի հոտն անուշ:

†

V. բ. ՇԱՂԳԸՐ – ՇՈՒՂԳԸՐ

Շաղգըր-շուղգըր, քեամարըս,

Բոյով-սոյով իմ հարըս:

Արի՛, աղբեր, խաղ անենք,

Մեր թըշնամուն դաղ անենք:

Շաղգըր-շուղգըր, քեամարըս,

Բոյով-սոյով իմ հարըս:

Արի՛, աղբեր, հար անենք,

Մեր ցաւերին ճար անենք:

V. ա ԼՈՒՍՆԱԿՆ ԱՆՈՒՇ

Լուսնակն անուշ, հոփն անուշ.

Վա՛յ, լէ, լէ՛, լէ, լէ,

Վա՛յ, լօ, լօ՛, լօ, լօ.

Շինականի քունն անուշ:

Երնէկ էն օրեր,

Որ կ'իլեկեմք սարեր:

Ծագեց լուսնակ երկրնուց.

Հովրի փողն էր անուշ:

Հօտաղն եղներ կ'արածայ.

Մաճկալ նրասկեր՝ քունն անուշ:

Զրդղզուն քամին կը փրչէ,

Ծովային հոփն էր անուշ:

Դաշտեր, ձորեր մընջեր են,

Զրբեր զրլղլան՝ ձէնն անուշ:

Հաւքեր թառան իրենց բոյն,

Բըլբուլի տաղն էր անուշ:

Անձահական հոտ բուրէր,

Քաֆուր վարդի հոտն անուշ:

†

V. բ. ՇԱՂԳԸՐ – ՇՈՒՂԳԸՐ

Շաղգըր-շուղգըր, փամարբ,

Բոյով-սոյով իմ հարբ:

Արի՛, աղբեր, խաղ անենք,

Մեր թըշնամուն զաղ անենք:

Շաղգըր-շուղգըր, փամարբ,

Բոյով-սոյով իմ հարբ:

Արի՛, աղբեր, հար անենք,

Մեր ցաւերին ճար անենք:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՆԻՒ-ԵՈՐՔԻ ՈՐԲԱԽՆԱՄ ՏԻԿՆԱՆՅ
ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅԹԸ

Տեղի պիտի ունենայ

1928. ՄԱՅԻՍ 13ԻՆ, ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐԸ

LONGACRE THEATRE

1

Սիրալոժար ժառանկցութեամբ

Օր. Մարօ Աճէմեանի, Դաշնակահար

Օր. Սոնա Գալֆաեանի, Պարուհի

Օր. Մէրիբն Գալայճեանի, Դաշնակահար

Տիար ԱՐՄԱՆՏ ԹՕԲԱԹԵԱՆԻ

Tenor, Metropolitan Opera Co.

Օր. Օլիա Ղազարեանի, Պարուհի

Օր. Արաքսի Յակոբեանի, երգչուհի

Տիար Ժօրժ Շահ-Պարսեանի, Թառխա

Տիկին Մառի Պետիկեանի, երգչուհի

Օր. Ալիծ Քիւրքճեանի, երգչուհի

«ՈՐԲԻՆ ԵՐԱԶԸ»

(Երգախառն Պատկեր)

Նուագախումբ առաջնորդութեամբ

Տիար Սէրժ Քուչնարեանի

Տոմսի գիներն են.—\$5.00, \$3.00, \$2.00 եւ \$1.50

Կարելի է գիմել

MRS. M. KARAGHEUSIAN

88 Central Park West, New York city

Phone: Madison Square 1017

ARAKEL'S RESTAURANT

116 Lexington Avenue
NEW YORK

†

Ո՞ր էլ գիտեր

— ԱՌԱՔԵԼ ՃԱՇԱՐԱՆ —

Ահա՛նք բաւական է

12th ANNUAL CONCERT *and* DANCE

Given by

PROF. MOSGOFFIAN

Hotel Majestic—Glow Room
72nd St. & Central Park West, New York

Saturday, May 5th, 8:30 P.M. until morning

Two Big Bands

Continuous Dancing

Don't miss this unusual Affair.

—Come all and enjoy yourselves.

Loads of fun and surprises for all.

TICKETS: Single \$1.50, Couple \$2.00

SCIENTIFIC FACE TREATMENT

ELECTROLYSIS & COSMETICS

Ս. ԱՄԻՐԻԽԱՆԵԱՆ

159 Lexington Avenue, Corner 30th Street

NEW YORK, N. Y.

Phone: Caledonia 8235

Hours: 10-7 p.m.

ՄԵԶԻ ԴԻՄԷ՝

Եթէ դէմքիդ վրայ ունեցած զանազան արատներով կը մտահոգուիս:

Շարունակական գլխացուէ եւ աչքերու տկարութենէ կը տառապիս:

Խորշոմներու, բշտիկներու, կոծիծներու եւ բեւոյթէն կը սրտնեղիս:

Անհաճոյ մտքերու մշտական երեւումէն վերջնականապէս ազատուելու փափաքն ունիս:

ՎԵՐՋԱՊԷՍ դէմքիդ բնական թարմութիւնը պահելու կամ վերադանելու միջոցներուն գիտակցելու համար՝

ՄԵԶԻ ԴԻՄԷ:

Խորհրդակցութիւնը Զրի

AUDUBON BARBER SHOP

360 Audubon Avenue, New York City

(Corner 183rd Street)

Մեր սրահին մաքրութիւնը,
սպասարկութեան մակարդակը,
եւ մեր արուեստի կատարելութիւնը
պատճառ եղած են որ չըջակայից
Հաշիւթիւնը նախապատուութիւն տայ մեզի:
Տիկիներու եւ օրիորդներու մազի յարդա-
րումին համար մասնաւոր սրահ՝ փորձառու օրի-
որդ վարսաշարդարի մը հոգածութեան տակ:

Shampoo, Massage, Manicure

Children's Hair Cutting

Սրահը բաց է միշտ. Շաբաթ երեկոնները
մինչեւ ժամը 10:

Phone: LEXington 0518

ANOOSHIAN BROS.

Wholesale & Retail

Oriental and Domestic Grocers

239 East 24th Street,

New York City



Մեր վաճառատուներ պարզ խանութ մը չէ,
այլ փեթակ մըն է ուր ժրաջան տանտիկիներ
մեղուներու պէս շարունակ կը մտնեն ու կ'ելլեն՝
իրենց ընտանիքին պաշարը հայթայթելու համար:
Թարմ միս ամեն օր և նպարեղէններու ճոխ մթերք

ՏՈՔԹ. Մ. ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆ

M. KARAGHEUZIAN, M. D.

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ԱԶԲԻ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

Տեսողութեան Բննութիւն Ակնոցի համար

35 Wadsworth Avenue, New York City

(Corner West 175th Street)

Phone: Washington Heights 1347

ԺԱՄԵՐ՝ 9-12 (Կ. Ա.)

383 Third Avenue, New York City

(Between 27 - 28 Streets)

Phone: Caledonia 8146

ԺԱՄԵՐ՝ 4-7 (Կ. Վ.)

Ուրիշ ասեաններ ժամադրութեամբ

Residence: 165 Audubon Ave.—Phone: Wash. Hts. 7624

ԲԺԻՇԿ Մ. Հ. ԻՔՍԷՐՃԵԱՆ

ԲԻԹԻ, ԱԿԱՆՋԻ Է. ԿՈԿՈՐԳԻ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

ԵԼԵՔՏՐՈՒԺՈՒԹԻՒՆ

OFFICE:

148 LEXINGTON AVE. (Bet. 29th & 30th Streets)

ԺԱՄԵՐ՝ 1-3 ԷՆ 5-7

Telephone: ASHLAND 1563

RESIDENCE: 598 West 177th Street, New York

Telephone: Washington Heights 1900

Telephone: Madison Square 5464

DR. D. M. ZAKARIAN
Surgeon Dentist

Office Hours:	75 LEXINGTON AVE.
9-12 a.m. and 1-7 p.m.	Near 26th St.
By appointment only	NEW YORK

Phone: LEXington 1780

DR. ARAM D. BOGHOSIAN
Surgeon Dentist

Office Hours:	200 EAST 27th STREET
9-12 a.m. and 1-7 p.m.	Cor. Third Ave.
Evenings by Appointment	NEW YORK

ՀԱՅԿԱՆՈՒՇ ԳՍՍԱԳԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ՄԱՆԿԱԲԱՐՁՈՒՂԻ

M I D W I F E

Graduate from Bellevue Hospital

156 East 34th Street, New York
Phone: Caledonia 6270

ՏՈՔԹ.

ՕՖԷԼԻԱ ՆԵՐԿԱՐԱՐ ԳԱՍԱՊԵԱՆ

Մասնագետ կանանց հիւանդութեանց եւ
ծննդաբերութեան

35 Wadsworth Ave. (Cor. West 175th St.) N.Y.

Օֆիսի ժամեր՝ Գշ., Գշ., եշ. 11-1

860 E. 162nd St. (Near Prospect Ave.)

Օֆիսի ժամեր՝ 2-7 կէսօրէ ետք: Tel. DAYton 8528

Specializing in

BERGEN COUNTY PROPERTY

Acreages - Business Properties - Homes - Lots

Mortgage Loans

Insurance

H. J. HAMMALIAN

R E A L T O R

272 Main Street,

Hackensack, N. J.

Phone: Hackensack 1048

Զեր ապահովագրութեանց համար ինձի դիմեցէ՛ք
ՓՈՐՁԱՌՈՒ ԳՍԱՀԵԼԻ

D. P. SIRAGANIAN

110 East 23rd Street, New York City

Phone: Gramercy 4224

Բնակարանի հետաճայն՝ Jerome 5642

ՍԱՓՐԻԶ ՀԱՅԿԱԶ

Գեղեցկանալու զաղտնիքը լուծած են անոնք՝
որ ՀԱՅԿԱԶՆԻՆ կ'ալյեւեն:

First Class Hair Cutting
Hair Bobbing
Electric Massage

158 E. 27th ST.
Near 3rd Ave.
NEW YORK

STANDARD SIGN SERVICE

Նիւ-Եորքի ամենահին եւ փորձառու Ազգայնորդ

ՃԱՆ ԻՍԿԻՆՏԻՐԵԱՆ

162 East 28th Street, New York City

Ամեն կարգի Ոսկեղէն գիրքեր ցուցափեղկերու
միջոց, եւ ելեփութական Սայններ, Հափաւոր զիններով

ROYAL FLOOR SURFACING Co. CONTRACTORS

38 AVENUE S., BROOKLYN, N. Y.

Phone: Bensonhurst 9644 B. M. Thomajanian, Mgr.

OLD AND NEW WOOD FLOORS
SURFACED BY ELECTRIC MACHINE

LANGDON
FLORIST

97 LEXINGTON AVENUE AT 27TH ST.

Phone: Gramercy 1063

Շրջակայ Հայութեան հը յանձնարարենք այ-
ցելել մեր նոր բացուած խանութը:

թարմ ու բազմազան ծաղիկներ՝ չափաւոր
զինեցով:

Phone: Lexington 6182

ABDO SARKISSIAN
Importers of
ORIENTAL PRODUCTS
237 East 25th Street
NEW YORK

Այնթաղի սուճուղ, անխոն, անուխ,
Ամասիա պամեա, փաթլիճան տղմա,
Զոր թուր, լէպլէպլի Պէսնիլի չամիչ,
Քաչէր եւ ճերմակ պանիր, քաշուած ոսպ,
Պոլսական թիւրլիներ, թաճին հէլլա,
Ֆըստըլք եւ այլ ամեն տեսակ նպարեղէններ:

ՄԵՐ ԳԻՆԵՐԸ ԱՆՄՐՅԵԼԻ ԵՆ

“You watch the birdie, we’ll watch the rest”.

CHILJIAN STUDIO

1220 Lexington Avenue, New York

Այս յայտարարութեամբ ներկայացուներու
համար մասնաւոր գեղջ:

3 platinum or sepia photographs for \$ 2.50
(Regular price \$5.00)

Tel. BUTTERFIELD 5969

Open Sundays

Telephone: MADISON Sq. 1291

*JULIAS
FLORAL ARTIST*

115 Lexington Avenue, New York
Corner 28th Street

28րդ Փողոցի հանրածանօթ ծաղկեւիաճառը, որ
գեղեցիկ փունջեր կազմելու մէջ ճիշակ վար-
պեան է:

Telephone: BAY SHORE 1843-J

*SHADOW BROOK INN
ՀԱՅԿԱՍՆ ԱՄԱՌԱՆՈՅ*

36 BROOK AVENUE
BAY SHORE, L. I., N. Y.

Մեր Ամառանոցի չորրորդ տարեւըջանը կը
բացուի Մայիս 15ին:

Ընդարձակ եւ մանրամասն յայտարարութիւնը
մօտ օրէն:

J. J. TIKIJIAN
Violinist and Instructor



98 Riverside Drive
NEW YORK, N. Y.

Telephone: ENDICOTT 4685



M. MINASIAN
Advertising Art



109 East 26th Street
NEW YORK CITY

TELEPHONE
Madison Sq. 3572

I N D E X

TO ADVERTISERS

	Page		Page
BANKS		PROFESSIONALS	
Harlem Bank	Cover	Amirkhanian	23
BARBER SHOPS		Dr. Boghosian	26
Audubon	24	Dr. Ekserdjian	25
Haygaz	28	Dr. Kalpakian	10
CIGARETTES		Dr. Karagheuzian	25
Mahakian	7	Dr. Kassabian, H.	26
ENGINEERS		Dr. Kassabian, O.	27
Dilloian	5	Dr. Zakarian	26
ENTERTAINMENTS		REAL ESTATE,	
Students Frolic	12	INSURANCE	
Orphans Relief	21	Ajelian	3
Mosgoffian	22	Automobile Co.	2
FLOOR SURFACING		Hammalian	27
Thomajanian	28	Kazarian, H.	8
FLORISTS		Kazarian, Sarkis	8
Julias	30	King, Charles	6
Langdon	29	Siraganian	27
FURNITURE		RESTAURANTS	
Hanpashian	4	Arakel's	22
GROCERIES		Balkan	6
Anooshian	24	Palace d'Orient	9
Abdo	29	SIGNS	
JEWELERS		Iskenderian	28
Kalaydjian	10	STUDIOS	
Varteressian	11	Chiljian	30
		Minassian	31
		Tikijian	31
		SUMMER RESORTS	
		Shadow Brook Inn	30



0012332

HARLEM BANK of COMMERCE

MURRAY HILL BRANCH
431 Third Avenue, New York
Corner 30th Street

Bank open every day except Sunday.
From 9 a. m. to 6 p. m.
Mondays and Saturdays from 9 a. m. to 8 p. m.

ՊԱՆԺԱՅԻ ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԴՈՐԾԱՌՆՈՒԹԻՒՆ-
ՆԵՐ.—Զէքի հաշիւներ. Խնայողութեան համար
մեր քով պահ գրուած դումարներուն տոկոս կը
վճարենք երեք ամիսը անգամ մը: Դրամ կ'ու-
ղարկենք Յունաստան, Թիւրքիա, Սիւրիա, Եգիպ-
տոս, Հայաստան եւ աշխարհի բոլոր կողմերը:

ՆԱԽԱՅԻՆ ՏՈՄՍԵՐ կը ծախենք աշխարհի բո-
լոր կողմերուն համար՝ չողենաւային ընկերու-
թեանց ծախած դներով: Ոեւէ չողենաւի մէջ լա-
ւադոյն փէպիւններ կրնաք ձեռք բերել մեր մի-
ջոցաւ:

MAIN OFFICE: 109th Street & Second Avenue

Affiliated with
THE ATLANTIC STATE BANK
594 Atlantic Ave., Brooklyn, N. Y.

SAFE DEPOSIT VAULTS

2013

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0012332



Մ Ե Ր Ն Պ Ա Տ Ա Կ Ը

Սիրցնել Հայ երգը Ա-
մերիկայի Հայ երիտա-
սարդութեան. Ա Ծանո-
թացնել Հայ երգը ամե-
րիկահայութեան եւ օ-
տարներուն. Ա Մշակել
երաժշտական դաստիա-
րակութիւն:

